

CLAUDE DEBUSSY

Images 2^e série

Édition de Roy Howat



Avertissement

Cette édition critique de *Images 2^e série* constitue un tiré à part des ŒUVRES COMPLÈTES DE CLAUDE DEBUSSY, Série I, volume 3.

Note

This critical edition of *Images 2^e série* is an excerpt from the COMPLETE WORKS OF CLAUDE DEBUSSY, Series I, volume 3.

© 2005 Éditions DURAND

*Tous droits réservés pour tous pays.
All rights reserved.*

Imprimé en Italie - Printed in Italy

N° de dépôt légal : 2494

D. & F. 15663

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes de l'article L. 122-5 paragraphes 2 & 3, d'une part, que « les copies ou reproductions réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que « les analyses et courtes citations justifiées par le caractère critique, polémique, pédagogique, scientifique ou d'information de l'œuvre à laquelle elles sont incorporées », toute reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (article L. 122-4). Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Images

2^e série

Cloches à travers les feuilles	2
Et la lune descend sur le temple qui fut	10
Poissons d'or	16

Images

2^e série

Cloches à travers les feuilles

Claude DEBUSSY

à ALEXANDRE CHARPENTIER

(un peu en dehors)

Lent (M.M. 92 = ♩)

(Douxment sonore)

pp

pp

m.g.

4

6

pp

pp

Cédez - - - au Mouvt

8

2/4

mp *m.g.*

10

p *m.d.* *pp*

(presque rien)

2/4

mp

12

p *pp* (marqué) *m.g.* (marqué) *m.g.*

Cédez - - - au Mouvt

(très égal : comme une buée irisée)

pp 5 5 5 5

(13)

expressif et doucement appuyé

Musical score for measures 13-14. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata over the final note. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

15 $\frac{2}{4}$

Musical score for measures 15-16. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata over the final note. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has one sharp (F#).

17

pp

Musical score for measures 17-18. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata over the final note. The left hand has a rhythmic accompaniment of eighth notes. The key signature has two flats (Bb, Eb).

(18)

pp Cédez - - - -

20

au Mouvt

pp [6] *mp*

22

pp

12/8

Un peu animé et plus clair

24

pp

pp marqué

8

26

pp

p

8

28

p

8

30

Musical score for measures 30-31. The piece is in A major (three sharps). Measure 30 features a piano (*p*) accompaniment in the bass clef and a melody in the treble clef. Measure 31 is marked *f* and contains an 8-measure melodic phrase in the treble clef, with a piano (*p*) accompaniment in the bass clef. A dynamic marking of *pp* is placed above the 8-measure phrase. A fermata is placed over the final note of the phrase.

32

Musical score for measures 32-33. Measure 32 features a forte (*f*) accompaniment in the bass clef and a melody in the treble clef. Measure 33 is marked *pp* and contains an 8-measure melodic phrase in the treble clef, with a piano (*p*) accompaniment in the bass clef. A dynamic marking of *p marqué* is placed above the 8-measure phrase. A fermata is placed over the final note of the phrase.

34

Musical score for measures 34-35. Measure 34 features a piano (*p*) accompaniment in the bass clef and a melody in the treble clef. Measure 35 is marked *pp* and contains an 8-measure melodic phrase in the treble clef, with a piano (*p*) accompaniment in the bass clef. A dynamic marking of *p marqué* is placed above the 8-measure phrase. A dynamic marking of *p expressif (en dehors)* is placed above the accompaniment in the bass clef. A fermata is placed over the final note of the phrase.

36

pp

più p

38

Retenu - - - - -

p

p

1° Tempo

40

pp

pp

Plus lent jusqu'à la fin
expressif, un peu en dehors

42

pp *très effilé* *pp* *pp*

45

pp *pp*

47

più pp *ppp* *ppp*

Et la lune descend sur le temple qui fut

à LOUIS LALOY

Lent (M.M. 66 = ♩)
doux et sans rigueur

The first system of the musical score is in 4/4 time and consists of three measures. The key signature has one sharp (F#). The music is written for piano with three staves: treble, middle, and bass. The first measure starts with a piano (*p*) dynamic, followed by a pianissimo (*pp*) dynamic in the second measure. The third measure also features a pianissimo (*pp*) dynamic. The melody is primarily in the treble clef, with accompaniment in the middle and bass clefs. A large slur covers the first two measures, and another slur covers the third measure.

The second system of the musical score consists of three measures, starting at measure 4. The first two measures are marked with pianissimo (*pp*) dynamics. The third measure is marked with piano (*p*) dynamics. The music continues with a similar melodic and harmonic structure. A dynamic marking of *pp m.d.* (pianissimo mezzo-dolce) is present in the third measure. A separate musical fragment is shown below the main staff, marked *m.g.* (mezzo-giochiato).

The third system of the musical score consists of three measures, starting at measure 7. The first two measures are marked with pianissimo (*pp*) dynamics. The third measure is marked with piano (*p*) dynamics. The music continues with a similar melodic and harmonic structure. A dynamic marking of *pp m.d.* (pianissimo mezzo-dolce) is present in the first measure. A separate musical fragment is shown below the main staff, marked *m.g.* (mezzo-giochiato).

10

più p

pp

pp

m.g.

8

8ª bassa .:

14

(un peu en dehors)

Cédez - - - au Mouvt

m.d. 3

m.d. 3

m.d. 3

m.d.

3

3

p

17

Cédez - - -

expressif

20 (M.M. 60 = ♩)

pp *ppp*

23 (M.M. 52 = ♩) *expressif*

Cédez - - -

pp *ppp* *pp*

(frappez les accords sans lourdeur)

26 (M.M. 66 = ♩)

pp *pp* *pp*

28

pp (en dehors)

30

Musical score for measures 30-31. The piece is in G major (one sharp). Measure 30 features a melodic line in the right hand with trills and a steady accompaniment in the left hand. Measure 31 continues the melodic line with a dynamic marking of *p* (piano) and includes a crescendo hairpin.

32

Musical score for measures 32-33. Measure 32 is marked *p* *très expressif* (piano, very expressive). Measure 33 is marked *più p* (piano) and features a crescendo hairpin. The melodic line in the right hand is highly expressive with slurs and accents.

34

au Mouvt (66 = ♩)

Musical score for measures 34-35. Measure 34 includes the instruction *Cédez* (yield) above the staff. Measure 35 is marked *pp* (pianissimo) and features a dynamic hairpin. The tempo is marked *au Mouvt* (66 = ♩).

36

Musical score for measures 36-37. Measure 36 is marked *expressif* (expressive). Measure 37 includes the instruction *Cédez* (yield) above the staff. The melodic line in the right hand is highly expressive with slurs and accents.

39 (M.M. 52 = ♩)

pp

pp

pp

pp

m.d.

m.g.

m.d.

m.g.

42 au Mouvt (52 = ♩)

pp

pp

pp

pp

m.d.

m.g.

m.d.

m.g.

Cédez - - -

45

pp

Cédez - - - au Mouvt

48

pp

(M.M. 46 = ♩)

51

pp lointain *più p* *m.d.*

pp (faites vibrer)

Retenu

54

pp *pp* *pp* *pp* *pp* *m.g.* *PPP (faites vibrer)*

Poissons d'or

à RICARDO VIÑES

Animé (M.M. 112 = ♩)

First system of the musical score. It consists of three staves: a treble clef staff at the top, and two bass clef staves below it. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The music features a complex texture with multiple layers of sixteenth-note patterns. The first two bass staves are connected by a brace on the left. The first bass staff has a *pp* dynamic marking and the instruction *aussi léger que possible*. The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of the musical score, starting at measure 3. It features the same three-staff layout. The treble staff begins with a fermata and a *p* dynamic marking, followed by a *marqué* instruction. The music continues with intricate sixteenth-note patterns across all staves, with various phrasing slurs and accents. The system ends with a fermata.

Third system of the musical score, starting at measure 5. It maintains the three-staff structure. The treble staff has a fermata at the beginning. The music continues with dense sixteenth-note textures and complex phrasing. The system concludes with a fermata.

7

dim. molto

VI

9

p

6

5

12

più p

6

14

p e crescendo

16

f

p

tr

sf >

sf >

sf >

sf >

sf >

19

Un peu retenu

p

tr

tr

tr

22 *au Mouvt* *p*

pp

This system contains measures 22 and 23. The music is in a key with four sharps (F#, C#, G#, D#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'au Mouvt' and the dynamics are 'p' (piano) for the upper voice and 'pp' (pianissimo) for the lower voices. The upper voice features a melodic line with a long slur over measures 22 and 23. The middle voice has a steady eighth-note accompaniment. The lower voice has a similar eighth-note accompaniment with some rests marked with an 'x'.

24

This system contains measures 24 and 25. The key signature changes to three sharps (F#, C#, G#) and the time signature changes to 2/4. The upper voice has a melodic line with a slur. The middle voice continues with eighth-note accompaniment. The lower voice has eighth-note accompaniment with some rests marked with an 'x'.

26

pp

This system contains measures 26 and 27. The key signature changes to two flats (Bb, Eb) and the time signature changes to 3/4. The upper voice has a melodic line with a slur. The middle voice has eighth-note accompaniment. The lower voice has eighth-note accompaniment with some rests marked with an 'x'.

28

Musical score for measures 28-29. The score is in 3/4 time with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) has a complex accompaniment with triplets and slurs. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the second measure.

Capricieux et souple

30

Musical score for measures 30-31. The right hand (treble clef) contains a melodic line with slurs and accents, including a triplet in measure 30. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with slurs. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure.

32

Musical score for measures 32-33. The right hand (treble clef) features a melodic line with slurs and accents. The left hand (bass clef) has a complex accompaniment with slurs and accents. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the first measure.

34

Measures 34-35 of a piano piece. The score is in 3/4 time with a key signature of two flats. Measure 34 features a piano (*p*) dynamic. The right hand has a melodic line with a slur and a fermata over the final note. The left hand provides harmonic support with chords and moving lines. Measure 35 continues the melodic and harmonic development, also marked *p*.

36

Measures 36-37 of the piano piece. Measure 36 includes a slur with a fermata and a fingering of 7. Measure 37 features a piano (*p*) dynamic and includes markings for *m.d.* and *m.g.* (middle and ground registers).

38

Measures 38-40 of the piano piece. Measure 38 is marked *sf* (sforzando). Measure 39 is marked *f* (forte). Measure 40 is marked *f* and includes a slur with a fermata. The score shows complex harmonic textures and dynamic contrasts.

41

p

8

43

mf *expressif*

8

45

Cédez - - -

p

mf

rapide

p

8

47 4 au Mouvt

p

[7]

49 Serrez

crescendo

molto

f

51 4 au Mouvt précédent

f

p

rapide

8

53 Retenu - - - - -

p

4

55 a Tempo 1°

p *cresc.*

m.d. *m.g.*

m.d. *m.g.*

m.d. *m.g.*

3

3

3

56

f

p

ff

58

Musical score for measures 58-60. The piece is in G major (one sharp). The right hand plays a melodic line with eighth notes and quarter notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and eighth notes. The dynamic marking is *pp* (pianissimo).

61

Musical score for measures 61-63. The right hand continues the melodic line. The left hand accompaniment features a steady eighth-note pattern. The dynamic marking is *pp*.

64

Musical score for measures 64-65. The right hand has a melodic line with some grace notes. The left hand has a rhythmic accompaniment with eighth notes. The dynamic marking is *molto pp*. A performance instruction in French is present: *(la basse un peu en dehors)*.

66

Musical score for measures 66-67. The right hand features a melodic line with grace notes and slurs. The left hand accompaniment includes chords and eighth notes. The dynamic marking is *pp*.

68

cre - - - scen - - - do - - -

Musical score for measures 68-69. The score is in 3/4 time and features a piano accompaniment. The right hand plays a melody with eighth notes and rests, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The lyrics 'cre - - - scen - - - do - - -' are written above the right-hand staff.

70

molto cresc. - - -

Musical score for measures 70-71. The score is in 3/4 time. The right hand features a melody with eighth notes and rests, marked with a *molto cresc.* dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The piece concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

72

f

Musical score for measures 72-73. The score is in 3/4 time and features a piano accompaniment. The right hand plays a melody with eighth notes and rests, marked with a *f* dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The piece concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

Rubato

74

ff

f

3

6

6

This system contains measures 74 and 75. It features a grand staff with treble and bass clefs. Measure 74 starts with a forte fortissimo (*ff*) dynamic and includes a sixteenth-note triplet in the bass line. Measure 75 features a forte (*f*) dynamic and includes a sixteenth-note triplet in the bass line. The music is marked 'Rubato'.

au Mouvt

76

f

f

This system contains measures 76 and 77. It features a grand staff with treble and bass clefs. Measure 76 starts with a forte (*f*) dynamic and includes a sixteenth-note triplet in the bass line. Measure 77 features a forte (*f*) dynamic and includes a sixteenth-note triplet in the bass line. The music is marked 'au Mouvt'.

Rubato

78

ff

f

3

6

6

This system contains measures 78 and 79. It features a grand staff with treble and bass clefs. Measure 78 starts with a forte fortissimo (*ff*) dynamic and includes a sixteenth-note triplet in the bass line. Measure 79 features a forte (*f*) dynamic and includes a sixteenth-note triplet in the bass line. The music is marked 'Rubato'.

80 *au Mouvt*

ff rapide *ff*

ff

8^a bassa ...

Retenu

più ff (*arraché*)

82 [*au Mouvt*]

ff rapide *ff*

ff

8^a bassa ...

Retenu

più ff

84 *au Mouvt*

sff *ff*

ff

86

doux

p

p

p

88

p

p

90

En s'apaisant

più p

p

mf

92 Cédez - - - - -

p

3

94 *i* Commencer au dessous du Mouvt

pp scherzando

5

94 *iii* au Mouvt et en serrant jusqu'à la fin

94 *v*

crescendo *più crescendo*

This system contains measures 94v. It features a treble and bass clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The music consists of a continuous melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. The first half of the system is marked *crescendo*, and the second half is marked *più crescendo*. The melodic line is characterized by a series of eighth-note chords that ascend in pitch.

94 *vii*

f *dim.* *p*

This system contains measures 94vii. It features a treble and bass clef with a key signature of three sharps. The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. The first half of the system is marked *f* (forte), and the second half is marked *dim.* (diminuendo) and *p* (piano). The melodic line is characterized by a series of eighth-note chords that ascend in pitch, with some notes tied across measures.

95

Modéré Retenu

pp *più pp* *ppp*

This system contains measures 95. It features a treble and bass clef with a key signature of three sharps. The music consists of a melodic line in the treble clef and a supporting bass line in the bass clef. The first half of the system is marked *Modéré* and the second half is marked *Retenu*. The melodic line is characterized by a series of eighth-note chords that ascend in pitch, with some notes tied across measures. The first half is marked *pp* (pianissimo) and the second half is marked *più pp* (pianissimo) and *ppp* (pianississimo). There are also some rests and a final note in the treble clef marked with a fermata.

ŒUVRES COMPLÈTES DE CLAUDE DEBUSSY

CLAUDE
DEBUSSY  ŒUVRES
COMPLÈTES

nouvelle édition critique
de l'intégrale de l'œuvre répartie en six séries

Volumes reliés pleine toile sous jaquette illustrée, format 230 x 310 mm.

Édition musicologique, textes de présentation bilingues (français-anglais) : avant-propos (chronologie des œuvres), bibliographie sélective, notes critiques (description des sources), variantes, appendices et fac-similés.

SÉRIE I : ŒUVRES POUR PIANO

Volume 1

Danse bohémienne
Danse (Tarentelle styrienne)
Ballade (Ballade slave)
Valse romantique
Suite bergamasque
Rêverie
Mazurka
Deux Arabesques
Nocturne

Volume 2

Images (1894)
Pour le piano
Children's corner

Volume 3

Estampes
D'un cahier d'esquisses
Masques
L'Isle joyeuse
Images (1^{re} Série)
Images (2^e Série)

Volume 4

Morceau de concours (Musica)
The little Nigar
Hommage à Haydn
La plus que lente
La Boîte à joujou
Six Épigraphes antiques
Berceuse héroïque
Pour l'Œuvre du « Vêtement du blessé »
Élégie
Les Soirs illuminés par l'ardeur du charbon
Intermède

Volume 5

Préludes (1^{er} Livre)
Préludes (2^e Livre)

Volume 6

Études

Volume 7

Œuvres pour piano à 4 mains

Symphonie
Andante cantabile
Ouverture Diane
Triomphe de Bacchus
Intermezzo
L'Enfant prodigue
Divertissement
Printemps

Volume 8

Œuvres pour deux pianos

Prélude à l'après-midi d'un faune
Lindaraja
En blanc et noir

Volume 9

Œuvres pour piano à 4 mains

Petite Suite
Marche écossaise
La Mer
Six Épigraphes antiques
Deux Danses
(réduction pour deux pianos)
Quatuor